



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-16
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 16 mai 2016 / May 16th , 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Josée Brizard, stagiaire/intern

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière/Clerk
 Guylain Laflèche, urbaniste/Planner
 Carol Ann Scott , Coordinatrice de la recreation/Recreation Coordinator
 Marc Legault, directeur des travaux publics/Director of Public Works
 Tobias Hovey chef de pompier /Fire Chief
 Josée Brizard, stagiaire/ intern

Village de Casselman /Village of Casselman delegation

Conrad Lamadeleine, maire/Mayor
 Michel Desjardins, conseiller/Councillor
 Anik Charron, conseillère/Councillor
 Daniel Gatien, directeur général/CAO
 Marielle Dupuis, greffière/Clerk

ENGLISH

Council Members Attendance:

François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, Councillor Ward 4

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

298-2016
 Marcel Legault
 Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.4 Marc Laflèche

Piste cyclable –Lagune de St Albert

2. Changes and Adoptions of the Agenda:

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.4 Marc Laflèche

Bike Path-St Albert lagoon property

10. Délégation

10.2 Présentation de Christina Suski *annulée*

10. Delegation

10.2 Christina Suski's presentation cancelled

3. Adoption de l'ordre du jour

3. Adoption of Agenda

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

299 -2016
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 9 mai, 2016

5.1 Minutes of the Regular meeting dated May 9th , 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

300 -2016
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Réunion ordinaire du 9 mai, 2016.

- Regular meeting dated the May 9th ,2016

Adoptée

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 Procès-verbal pour le Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore tenue le mardi, 19 avril 2016

6.1 Minutes of the St-Isidore Recreational Committee held Tuesday April 19th 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

301 -2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore tenue le mardi, 19 avril 2016.

St-Isidore Recreational Committee held Tuesday April 19th 2016

Adoptée

Carried

6.2 [Procès- verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la Municipalité de La Nation](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la Municipalité de La Nation tenue le 14 avril 2016

Adoptée

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Tobias Hovey

Guide pour le commandement des interventions

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le guide pour le commandement des interventions tel que présenté.

Adoptée

7.2 Carol Ann Scott

7.2.1 Politique pour les frais de la location de la glace et les salles communautaires – révision de quelques frais

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la nouvelle révision des frais pour la location de la glace a l'aréna de St-Isidore et que les modifications soient incorporer dans la politique déjà existante pour les frais de location des salles communautaires SR-P-2016-01

Adoptée

7.2.2 Activités sportives dans les parcs municipaux – nouveau frais à déterminer

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de charger un frais de 50.00\$ plus taxes par mois à M. Forget pour des activités de Boot Camp dans le parc Rodolphe Latreille et que M. Forget soit avisé que la Municipalité ne sera pas responsable légalement en cas d'accident.

Adoptée

6.2 [Minutes of the Nation Municipality Public Library Board held on April 14th 2016](#)

302 -2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Nation Municipality Public Library Board held on April 14th 2016

Carried

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Tobias Hovey

Incident Command guidelines

303-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the Incident command guidelines as presented.

Carried

7.2 Carol Ann Scott

7.2.1 Policy for location fees for ice and community hall – revision of certain fees

304-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the new fee revision for the ice rental at the St-Isidore arena and that the modification be incorporated in the existing Hall rental policy No.: SR-P-2016-01

Carried

7.2.2 Sports activities in Municipal Parks – new fees to be determined

305-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves to charge a fee of \$50.00 plus taxes per month for a Boot Camp activity to Mr. Forget at Rodolphe Latreille Park and further that Mr. Forget be advised that the Municipality will not be legally liable in the event of accidents.

Carried

7.2.3 L'asphalte à l'entrée de centre communautaire Calédonia

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les réparations de l'asphalte au côté nord du centre communautaire de Calédonia.

Adoptée

7.2.3 Asphalt at the entrance of the Caledonia Community Centre

307-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the repairs of the asphalt on the north side of the Caledonia Community Centre.

Carried

7.2.4 Étudiant et activités dans le parc Rodolphe Latreille l'été 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve les recommandations de la coordinatrice de la récréation concernant les activités au parc Rodolphe Latreille pour l'été 2016.

Adoptée

7.2.4 Student and activities at Rodolphe Latreille park for the summer 2016

306-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the recommendations of the Recreation coordinator concerning the activities at Rodolphe Latreille Park for summer 2016.

Carried

7.3 [Ébauche d'un plan de lotissement – 159 l'Érablière, Limoges filière 070-S-15-003](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que le 29 février 2016, une réunion publique pour le lotissement l'Érablière, a été tenue afin de présenter le projet aux résidents environnants et recevoir leurs commentaires;

Qu'il soit résolu que le Conseil redirige les commentaires déposés lors de la consultation publique pour le projet de lotissement au développeur et qu'il revienne présenter un rapport de planification rationnelle, répondant à ces inquiétudes, au Conseil à une date ultérieure.

Adoptée

7.3 [Draft plan of subdivision- 159 l'Érablière, Limoges, file 070-S-15-003](#)

308-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Whereas a public meeting was held on February 29th, 2016 for l'Érablière Subdivision in order to present the project to the neighbouring residents and to receive their comments;

Be it resolved that Council redirects the submitted comments during the public consultation for the subdivision project to the developer and that he returns to present a Planning Rationale Report, answering those concerns, to Council at a future date.

Carried

7.4 Marc Laflèche Piste cyclable –Lagune de St Albert

Une discussion a propos d'un partenariat potentiel avec le canton de North Stormont pour allonger la piste en passant par les lagunes de St-Albert dans La Nation.

8. Avis de motions proposées

Aucuns

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9.1 [Note de services 48 rue des Bénévoles](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte que le frais de permis de construction pour le bloc de 40 unités au 48 rue des Bénévoles soit au montant de

7.4 Marc Laflèche Bike Path-St Albert lagoon property

A discussion about potential partnership with North Stormont to extend their trail passing by the lagoons in St-Albert in The Nation.

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 Service Note 48 des Bénévoles road

309-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that council approves the building permit fees for the 40 unit bloc at 48 des Bénévoles street for the amount of \$45,248.40

45,248.40\$ excluant le permis de plomberie, les frais d'eau et d'égouts sanitaires de Limoges et les frais de développement.

Qu'il soit aussi résolu que les frais d'eau et d'égouts soient étaler sur 4 paiements soit au 1^{er} septembre 2016, 1^{er} décembre 2016, 1^{er} mars 2017 et le 1^{er} juin 2017.

Adoptée

10. Délégations

10.1 [Michel Dupuis –Journée Doug Renaud](#)

10.2 Christina Suski – annulé

10.3 [Conseil du Village de Casselman](#)

Points de discussion

Entretien des routes communes

Route St-Isidore ouest : le village de Casselman demande la possibilité d'avoir La Nation de construire la route et de facturer le Village de Casselman pour les coûts encourus. Chemin du Boisé sera fait en 2017 et route 500 est sera fait en 2018, un partenariat avec les deux municipalités pour les réparations restent à être discuter. Le chemin Lafontaine sera discuté à une prochaine réunion.

Paiement de la dette

Le village de Casselman est prêt à payer leur dette, ce sujet sera discuté au conseil de La Nation à une réunion ultérieure

Service d'incendie et la 417

Le Village de Casselman a demandé à La Nation de considérer l'incorporation de l'autoroute 417 dans la nouvelle entente signée.

11. [Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell](#)

11.1 Demande de morcellement de terrain, filière B-36-2016, partie du lot 8, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 582 route 600 est

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-36-2016, concernant la propriété localisé sur une partie du lot 8, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 582 route 600 est soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:

1 Que le demandeur paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.

2 Qu'une modification au zonage soit approuvée afin de permettre un terrain résidentiel ayant une façade de 20 mètres au lieu de 30 mètres.

excluding the plumbing permit, fees for sanitary water and sewer in Limoges and the development fees.

Be it also resolved that the fees for water and sewer be spread over 4 payments as follow September 1st 2016, December 1st 2016, March 1st 2017 and June 1st 2017.

Carried

10. Delegations

10.1 Michel Dupuis – Doug Renaud Day

10.2 Christina Suski –cancelled

10.3 [Village of Casselman Council](#)

Items discussed :

Maintenance of boundary roads

Road St –Isidore west: Village of Casselman is asking about the possibility of having The Nation build the road and invoice Village of Casselman for cost incurred. Chemin du Boisé will be dealt with in 2017 and 500 east would be repaired in 2018, potential partnership for both projects need to be discussed. Lafontaine Road needs to be discussed at another meeting.

Debt Payment

Village of Casselman stated that they would like to pay their debt, this will be discussed at The Nation Council in a future meeting.

Fire service and 417:

Village of Casselman asked The Nation to reconsider the Highway 417 as part of the new signed agreement.

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1 Land severance application, file B-36-2016, Part of Lot 8, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 582 Route 600 East

310-2016

Marcel Legault

Francis Brière

Be it resolved that the land severance application, file B-36-2016, concerning the property located on Part of Lot 8, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 582 Route 600 East be approved, subject to the following condition:

1 That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.

2 That a zoning amendment be approved to reduce the minimum frontage for a residential lot to 20 meters instead of 30 meters.

3 Que le demandeur soit responsable d'installer un ponceau afin de permettre aux Travaux Publics de maintenir le chemin.

3 That the applicant be responsible of installing a culvert to allow the Public Works Department to maintain the road.

Adoptee

Carried

11.2 [Demande de morcellement de terrain, filière B-42-2016, partie du lot13, concession 10 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 1021 route 900 est](#)

11.2 Land severance application, file B-42-2016, Part of Lot 13, Concession 10 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1021 Route 900 East

Résolution / Resolution n°

311-2016

Proposée par / Moved by

Marc Laflèche

Appuyée par / Seconded by

Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-42-2016, concernant la propriété localisée sur une partie du lot13, concession 10 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 1021 route 900 est soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:

Be it resolved that the land severance application, file B-42-2016, concerning the property located on Part of Lot 13, Concession 10 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1021 Route 900 East be approved, subject to the following conditions:

1- Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer "Maison Unifamiliale Détachée" et "Unité d'Habitation Accessoire" des usages permis et réduire la superficie minimum à 45 acres pour un usage agricole sur la parcelle détachée (A).

1- That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses and reduce the minimum lot area to 45 acres for an agricultural use on the severed parcel (A).

2- Que le demandeur paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.

2 That the applicants be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.

3 Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

3 That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.

Adoptée

Carried

12. Règlements municipaux

12. Municipal By-Laws

Aucuns

None

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

Aucuns

None

14. Autres

14. Other Business

14.1 Demande de don

14.1 Donation request

14.1.1 AMO Support Fort McMurray

14.1.1 [AMO Support Fort McMurray](#)

Cette demande sera traitée au niveau des Comtés Unis

This request will be dealt at the County level

14.1.2 [Paroisse Saint Bernard](#)

14.1.2 Saint- Bernard's Parish

Cette demande requiert plus d'information et sera reporter à la prochaine réunion

This request requires more information and will be reported to the next meeting

14.1.3 [Chevaliers de Colomb St- Albert](#)

14.1.3 Chevaliers de Colomb-St Albert

Résolution / Resolution n°

312-2016

Proposée par / Moved by

Marc Laflèche

Appuyée par / Seconded by

Francis Brière

Qu'il soit résolu que le conseil approuve de remettre un don de 500\$ au Chevalier de Colomb –St-Albert provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée

14.1.4 Club d'Age d'or André Deguire

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve de remettre un don de 500\$ au Club d'Age d'or André Deguire provenant du compte de don du quartier 3 : 200.00\$ et le compte des Comtés Unis : 300.00\$.

Adoptée

14.2 Demande de publicité Festival Franco-Ontarien

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la publicité dans Le Droit qui apparaîtra le 8 juin 2016 dans le cadre du Festival Franco Ontarien au montant de 315.00 \$.

Largeur 1/8 page

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 SolarVu

15.1.1 Aréna de St-Isidore

15.1.2 Caserne à Fournier

15.2 Réunion initiale pour le projet des eaux usées de Limoges – R.V.Anderson

16. Correspondance

16.1 Niagara Région -La maladie du Lyme

16.2 CAPRAC -Plan stratégique

16.3 Foire Gourmande Est Ontarien 7e Foire Gourmande

16.4 Bill 158 résolution

16.4.1 Corporation de la ville de Hawkesbury

16.4.2 Corporation du canton de Dorion

16.4.3 Ville d'Aurora

16.4.4 Municipalité de Calvin

16.5 Festival rivière des Outaouais 5^e anniversaire

16.6 Conservation de la Nation Sud

16.6.1 Don d'arbres

16.6.2 Communiqué de presse

16.7 Développement économique de l'est de l'Ontario Infolettre

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$_500.00 to the Chevalier de Colomb St-Albert and be taken from Ward 3 donation account.

Carried

14.1.4 Club d'Age d'or André Deguire

313-2016

Marc Laflèche

Marcel Legault

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$_500.00 to the Club d'Age d'or André Deguire and be taken from Ward 3:\$200 and United Counties account \$300.00.

Carried

14.2 Publicity request Festival Franco Ontarien

314-2016

Marc Laflèche

Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves publicity in Le Droit to appear June 8th 2016 for the festival Franco Ontarien in the amount of \$_315.00.

Size 1/8 page

Carried

15.Various Monthly Reports

15.1 SolarVu

15.1.1 St-Isidore Arena

15.1.2 Fournier Fire Station

15.2 Limoges wastewater initiation meeting –R.V.Anderson

16. Correspondence

16.1 Niagara Region -Lyme Disease

16.2 CAPRAC - Strategic Plan

16.3 Foire Gourmande Est Ontarien 7th Foire Gourmande

16.4 Bill 158 resolution

16.4.1 Corporation of the Town of Hawkesbury

16.4.2 Corporation of Twp of Dorion

16.4.3 Town of Aurora

16.4.4 Municipality of Calvin

16.5 Ottawa River festival 5th anniversary

16.6 South Nation Conservation

16.6.1 Tree donation

16.6.2 Press release

16.7 Ontario East Economic development Newsletter

16.8 Canton de Muskoka - Résolution en support de la filière OMB

16.9 Centre d'assistance d'urgence provincial Assistance pour Fort McMurray

16.10 [BSEO - Infolettre](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 16 mai 2016 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 Conférence ROMA 2017- 29 au 31 janvier

17.2 [Francophonie en fête - Souper de homards et croisière](#)

17.3 Commission scolaire district du Haut Canada Guide pour le partenariat et la planification communautaire

17.4 [Sentier Récréatif de Prescott-Russell Atelier](#)

17.5 [Soirée Tapis Rouge Hôpital général de Hawkesbury](#)

17.6 [Relais pour la vie-Prescott-Russell](#)

17.7 [Tourisme Prescott Russell - Formation](#)

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 65-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 16 mai 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 20.

Adoptée

16.8 [Township of Muskoka - Supporting resolution on OMB file](#)

16.9 [Provincial Emergency Assistance Centre Assistance for Fort McMurray](#)

16.10 [EOHU - Newsletter](#)

315 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the correspondence as listed on the May 16th, 2016 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 2017 [ROMA Conference 29-31 of January](#)

17.2 [Francophonie en fête - Lobster Dinner & Cruise](#)

17.3 [Upper Canada District School Board Community Planning and Partnership Guideline meeting schedule](#)

17.4 [Recreational Trail Prescott Russell Workshop](#)

17.5 [Hawkesbury & District General Hospital Foundation 5th Red carpet evening](#)

17.6 Relay for Life-Prescott-Russell

17.7 [Prescott Russell Tourism – Formation](#)

18. Confirming By-law

316-2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-Law n° 65-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of May 16th, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

317-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:20 p.m.

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk